

# Italian marking guide and response

External assessment 2023

## Combination response (49 marks)

### Assessment objectives

This assessment instrument is used to determine student achievement in the following objectives:

1. comprehend Italian to understand information, ideas, opinions and experiences related to finishing secondary school, future plans and responsibilities
2. identify tone, purpose, context and audience to infer meaning, values and attitudes related to finishing secondary school, future plans and responsibilities
3. analyse and evaluate information and ideas to draw conclusions and justify opinions, ideas and perspectives related to finishing secondary school, future plans and responsibilities
4. apply knowledge of Italian language elements, structures and textual conventions to convey meaning appropriate to context, purpose, audience and cultural conventions related to finishing secondary school, future plans and responsibilities
5. structure, sequence and synthesise information to justify opinions, ideas and perspectives related to finishing school, future plans and responsibilities.

**Note:** Objective 6 is not assessed in this instrument.

## Purpose

This document consists of a marking guide and a sample response.

The marking guide:

- provides a tool for calibrating external assessment markers to ensure reliability of results
- indicates the correlation, for each question, between mark allocation and qualities at each level of the mark range
- informs schools and students about how marks are matched to qualities in student responses.

The sample response:

- demonstrates the qualities of a high-level response
- has been annotated using the marking guide.

## Mark allocation

Where a response does not meet any of the descriptors for a question or a criterion, a mark of '0' will be recorded.

Where no response to a question has been made, a mark of 'N' will be recorded.

# Marking guide

## Section 1: Short response in Italian

Q	Sample response	The response, for receptive mode:	The response, for productive mode:	M
1	Valentina incoraggia Lucia ad essere positiva nonostante le difficoltà che potrebbe incontrare. Infatti, le comunica che 'so che la vita a volte è difficile, non è solo rosa e fiori'. Le ricorda il motivo per cui è partita da casa. Nel testo-audio Valentina le dice: 'ricordati che tu sei partita da casa per un motivo preciso, studiare'.	<ul style="list-style-type: none"> <li>states an appropriate feeling <b>[1 mark]</b></li> <li>provides a relevant example to justify this response <b>[1 mark]</b></li> <li>provides a second relevant example to justify this response <b>[1 mark]</b></li> </ul>	conveys meaning relevant to the question with few errors	4
			conveys meaning relevant to the question with some errors	3
			conveys meaning relevant to the question using some words and isolated phrases	2
			conveys fragmented meaning	1
			does not satisfy any of the descriptors above.	0

Q	Sample response	The response, for receptive mode:	The response, for productive mode:	M
2	Questo film potrebbe interessare un pubblico di giovani appassionati a film italiani perchè il narratore dice che il film è il migliore del ventesimo secolo finora e che 'il ritorno del vecchio cinema italiano catturerà il cuore dei giovani d'oggi'. Un altro esempio è un pubblico femminile perchè il film racconta la storia di una giovane protagonista donna che ha finito recentemente la scuola e parte da casa per studiare e realizzare i propri sogni.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• draws a valid conclusion about why one intended audience would be interested in the film <b>[1 mark]</b></li> <li>• provides a relevant example to justify this conclusion <b>[1 mark]</b></li> <li>• draws a valid conclusion about why a second intended audience would be interested in the film <b>[1 mark]</b></li> <li>• provides a relevant example to justify this conclusion <b>[1 mark]</b></li> </ul>	• conveys meaning relevant to the question with few errors	4
			• conveys meaning relevant to the question with some errors	3
			• conveys meaning relevant to the question using some words and isolated phrases	2
			• conveys fragmented meaning	1
			• does not satisfy any of the descriptors above.	0

## Section 2: Short response in English

Q	Sample response	The response:
3	<p>They can't wait to be free and independent when they finish Year 12. They are feeling so excited about the future and cannot wait to start their new adventure. They have found a great job. They tell us they can't believe they will get paid to travel and document their own experience on the company's social media.</p> <p>They say they are excited at the prospect of travelling the Mediterranean and maybe will stay in Italy forever.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• states how the speaker is feeling [1 mark]</li> <li>• provides a relevant example to justify this response [1 mark]</li> <li>• provides a second relevant example to justify this response [1 mark]</li> </ul>
4	<p>Andrea's career aspirations have been highly influenced by the fact that they have grown up in a completely digital world. Unlike their grandmother, Andrea has known nothing else. They explain that they had internet at home, at school and used it with their friends.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• draws a valid conclusion about how the context has affected the speaker's choice [1 mark]</li> <li>• provides a relevant example to justify this conclusion [1 mark]</li> <li>• provides a second relevant example to justify this conclusion [1 mark]</li> </ul>

Q	Sample response	The response:
5	<p>This article may be found in a school newsletter which communicates with parents about current issues or changes. The title tells us that it is not only about a school, but it is about 'our dream school'. The use of 'our' here indicates specificity and limits the places where this could be found. Furthermore, the article is addressed to the parents and students of the school community in the opening line. This further supports the idea of it being found in a school newsletter.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• identifies a valid context <b>[1 mark]</b></li> <li>• provides a relevant example to justify this response <b>[1 mark]</b></li> <li>• provides a second relevant example to justify this response <b>[1 mark]</b></li> </ul>
6	<p>The school has responded to parental feedback and decided to introduce sustainability to the teaching and learning. Parental feedback strongly indicated that sustainability should play a role in teaching and learning. The school's principles are based around caring for three things: the self, others and the environment, and the inclusion of sustainability would align with these principles. We are told that the school explored the issue and parents asked them to explore sustainability. The school agrees with parents that sustainability is a requirement that enables students to become more aware of the world.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• identifies a valid reason for changes <b>[1 mark]</b></li> <li>• provides a relevant example to justify this response <b>[1 mark]</b></li> <li>• provides a second relevant example to justify this response <b>[1 mark]</b></li> <li>• provides a third relevant example to justify this response <b>[1 mark]</b></li> </ul>

### Section 3: Extended response in Italian — Question 7

The response, for information:	M	The response, for meaning:	M	The response, for language elements:	M	The response, for textual conventions:	M
<ul style="list-style-type: none"> <li>addresses and elaborates on all of the following               <ul style="list-style-type: none"> <li>why Australia is a great place to visit</li> <li>the activities that can be done in Queensland</li> <li>the typical cost of things in Australia</li> </ul> </li> </ul>	6	<ul style="list-style-type: none"> <li>develops an astute response relevant to the task</li> <li>proficiently communicates through               <ul style="list-style-type: none"> <li>selection of ideas</li> <li>logical sequencing of ideas</li> <li>synthesis of ideas</li> </ul> </li> </ul>	5	<ul style="list-style-type: none"> <li>uses a wide range of vocabulary purposefully and with a high level of accuracy</li> <li>uses a wide range of grammar purposefully and with a high level of accuracy</li> <li>uses a wide range of tenses purposefully and with a high level of accuracy</li> <li>uses consistent register for context</li> </ul>	8	<ul style="list-style-type: none"> <li>uses all of the following               <ul style="list-style-type: none"> <li>informal opening</li> <li>informal closing</li> </ul> </li> </ul>	2
<ul style="list-style-type: none"> <li>addresses all of the following               <ul style="list-style-type: none"> <li>why Australia is a great place to visit</li> <li>the activities that can be done in Queensland</li> <li>the typical cost of things in Australia</li> </ul> </li> <li>elaborates on two of these</li> </ul>	5	<ul style="list-style-type: none"> <li>develops an effective response relevant to the task</li> <li>communicates through               <ul style="list-style-type: none"> <li>selection of ideas</li> <li>sequencing of ideas</li> <li>synthesis of ideas</li> </ul> </li> </ul>	4	<ul style="list-style-type: none"> <li>uses a wide range of vocabulary purposefully with few errors</li> <li>uses a wide range of grammar purposefully with few errors</li> <li>uses a wide range of tenses purposefully with few errors</li> <li>uses consistent register for context</li> </ul>	7	<ul style="list-style-type: none"> <li>uses at least one of the following               <ul style="list-style-type: none"> <li>informal opening</li> <li>informal closing</li> </ul> </li> </ul>	1
<ul style="list-style-type: none"> <li>addresses and elaborates on two of the following               <ul style="list-style-type: none"> <li>why Australia is a great place to visit</li> <li>the activities that can be done in Queensland</li> <li>the typical cost of things in Australia</li> </ul> </li> </ul>	4	<ul style="list-style-type: none"> <li>develops some parts of the response relevant to the task</li> <li>communicates through               <ul style="list-style-type: none"> <li>selection of ideas</li> <li>sequencing of ideas</li> </ul> </li> </ul>	3	<ul style="list-style-type: none"> <li>uses a wide range of vocabulary with some errors</li> <li>uses a wide range of grammar with some errors</li> <li>uses a wide range of tenses with some errors</li> <li>uses consistent register for context</li> </ul>	6	<ul style="list-style-type: none"> <li>does not satisfy any of the descriptors above</li> </ul> <p style="text-align: center;"><b>OR</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>is in English.</li> </ul>	0

The response, for information:	M	The response, for meaning:	M	The response, for language elements:	M	The response, for textual conventions:	M
<ul style="list-style-type: none"> <li>addresses two of the following               <ul style="list-style-type: none"> <li>why Australia is a great place to visit</li> <li>the activities that can be done in Queensland</li> <li>the typical cost of things in Australia</li> </ul> </li> <li>elaborates on one of these</li> </ul>	3	<ul style="list-style-type: none"> <li>demonstrates some relevance to the task through               <ul style="list-style-type: none"> <li>selection of ideas</li> <li>sequencing of ideas</li> </ul> </li> </ul>	2	<ul style="list-style-type: none"> <li>uses a range of vocabulary with some errors</li> <li>uses a range of grammar with some errors</li> <li>attempts to use a range of tenses</li> <li>mostly uses consistent register for context</li> </ul>	5		
<ul style="list-style-type: none"> <li>addresses and elaborates on 1 of the following               <ul style="list-style-type: none"> <li>why Australia is a great place to visit</li> <li>the activities that can be done in Queensland</li> <li>the typical cost of things in Australia</li> </ul> </li> </ul>	2	<ul style="list-style-type: none"> <li>attempts to convey relevance to the task</li> </ul>	1	<ul style="list-style-type: none"> <li>uses a range of vocabulary and grammar with errors</li> </ul>	4		
		<ul style="list-style-type: none"> <li>does not satisfy any of the descriptors above</li> </ul> <p style="text-align: center;"><b>OR</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>is in English.</li> </ul>	0	<ul style="list-style-type: none"> <li>uses simple sentences with frequent errors</li> </ul>	3		
<ul style="list-style-type: none"> <li>uses words and/or phrases relevant to the task</li> </ul>	1			<ul style="list-style-type: none"> <li>uses fragmented sentences with frequent errors</li> </ul>	2		
<ul style="list-style-type: none"> <li>does not satisfy any of the descriptors above</li> </ul> <p style="text-align: center;"><b>OR</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>is in English.</li> </ul>	0			<ul style="list-style-type: none"> <li>uses isolated words and phrases with accuracy</li> </ul>	1		
				<ul style="list-style-type: none"> <li>does not satisfy any of the descriptors above</li> </ul> <p style="text-align: center;"><b>OR</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>is in English</li> </ul>	0		



# Sample response

<p><b>Information</b> addresses and <u>elaborates</u> on all of the following</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• why Australia is a great place to visit</li><li>• the activities that can be done in Queensland</li><li>• the typical living costs</li></ul> <p><b>Language elements</b> uses a wide range of vocabulary purposefully and with a high level of accuracy uses a wide range of grammar purposefully and with a high level of accuracy uses a wide range of tenses purposefully and with a high level of accuracy uses consistent register for context</p>	<p><b>Question 7</b></p> <p>Salve ragazzi!</p> <p>Sono Michael e vi presento l'Australia!</p> <p>Hai mai sognato di fare un'avventura? Desideri sperimentare nuovi luoghi che non sono stati toccati dal tempo? <u>Se il tuo sogno è quello di creare memorie indimenticabili, allora l'Australia è per te!</u></p> <p><u>Siamo sicuri che hai delle domande e la nostra scuola ha tutte le risposte.</u></p> <p><u>Prima di tutto bisogna parlare di cosa si può fare in Australia. L'Australia ha molte cose diverse da fare. Se sei una persona di città potresti andare a Brisbane, a Sydney o a Melbourne. A Sydney vedrai la famosa Opera House e l'Harbour Bridge. Se invece sei una persona a cui piace fare il Surf, allora consiglieri di andare nella Gold Coast. Tutta la costa è piena di spiagge. Il deserto e Alice Springs sono pieni di animali culturali e selvaggi per chi non ha paura. L'Australia è un mondo pieno di cose per tutti.</u></p> <p><u>Ci sono molte attività da fare ma una cosa è assolutamente necessaria in Queensland. Devi andare a vedere l'Australia Zoo. Lì potrai vedere animali che esistono solo in Australia come il koala e il canguro. Credo anche che lo spettacolo dei coccodrilli sia da non perdere. Se sei appassionato del mare fare un viaggio alla Grande Barriera Corallina sarebbe davvero indimenticabile.</u></p> <p><u>Un'ultima cosa: è importante ricordarsi che l'Australia usa il dollaro australiano e non è forte come l'euro. Il costo della vita è più alto che in Italia. Un caffè costa \$5 e un piatto al ristorante costa \$20 è importante essere preparati. Poi se sei una persona attenta al denaro è possibile risparmiare. Ma non spaventarti dai costi perché le memorie che creerai non hanno valore.</u></p> <p>L'unico limite è la vostra immaginazione. Venite! L'Australia, e noi tutti, vi aspettiamo!</p>	<p><b>Textual conventions</b> uses all of the following</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• informal opening</li><li>• informal closing</li></ul> <p><b>Meaning</b> develops an astute response relevant to the task proficiently communicates through</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• selection of ideas</li><li>• logical sequencing of ideas</li><li>• synthesis of ideas</li></ul>
---	---	--



© State of Queensland (QCAA) 2023

Licence: <https://creativecommons.org/licenses/by/4.0> | Copyright notice: [www.qcaa.qld.edu.au/copyright](http://www.qcaa.qld.edu.au/copyright) — lists the full terms and conditions, which specify certain exceptions to the licence. | Attribution: © State of Queensland (QCAA) 2023